



SCHIRMER'S
LIBRARY

Vol. 83

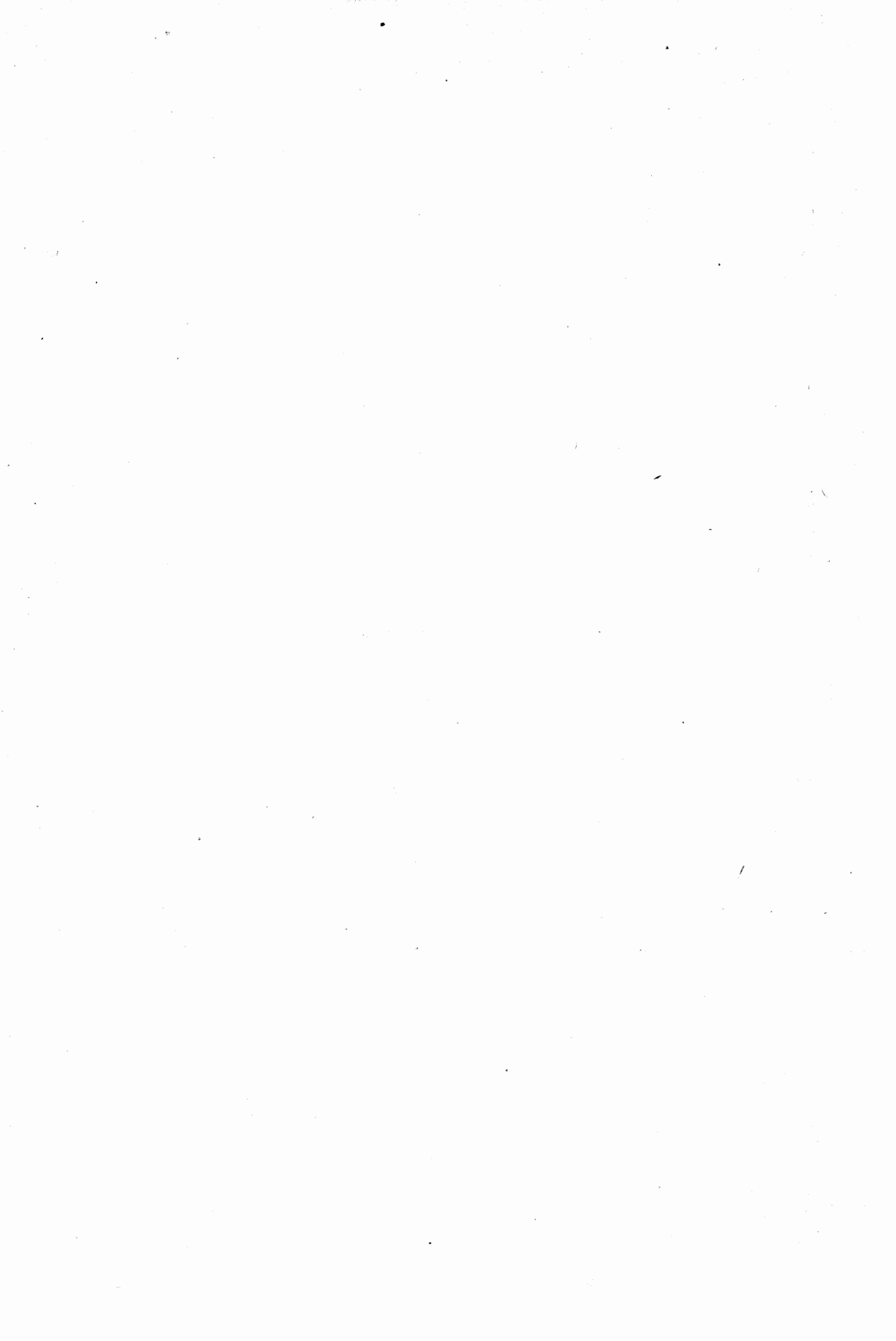
RUBINSTEIN

EIGHTEEN

TWO-PART SONGS

PR., IN PAPER, \$1.00

" " CLOTH, 2.00



106438

Schirmer's Library of Musical
Classics



Vol. 83

ANTON RUBINSTEIN

EIGHTEEN

TWO-PART SONGS

WITH

PIANO ACCOMPANIMENT

TRANSLATIONS BY

DR. TH. BAKER

NEW YORK : G. SCHIRMER

BOSTON : BOSTON MUSIC CO.

Copyright, 1904, by G. Schirmer, Inc.

Printed in the U. S. A.

**Eastman School
of Music
University of Rochester**

RUBINSTEIN: TWO-PART SONGS

INDEX OF GERMAN TITLES

	Page
<i>Am Abend</i>	62
<i>Beim Scheiden</i>	32
<i>Das Vöglein</i>	52
<i>Der Engel</i>	3
<i>Die Lotosblume</i>	104
<i>Die Nacht</i>	37
<i>Die Turteltaube und der Wanderer</i>	58
<i>Die Wolke</i>	45
<i>Frühlingsglaube</i>	88
<i>Im heimischen Land</i>	16
<i>Lied der Vögelein</i>	72
<i>Meeresabend</i>	98
<i>„Sang das Vögelein“</i>	11
<i>Volkslied („Mägdlein auf die Wiese gingen“)</i>	24
<i>Volkslied („Sonne scheint noch“)</i>	69
<i>Vorüber</i>	94
<i>Waldlied</i>	83
<i>Wanderers Nachtlid</i>	28

INDEX OF ENGLISH TITLES

	Page
<i>Angel, The</i>	3
<i>Autumn Thoughts</i> ⊕	69
<i>Bird, The</i>	52
<i>Cloud, The</i>	45
<i>Dove and the Wanderer, The</i>	58
<i>Evening</i>	62
<i>Evening by the Sea</i>	98
<i>Faith in Spring</i>	88
<i>Hour of Parting, The</i>	23
<i>Hunter, The</i>	24
<i>“I've wandered”</i>	94
<i>Lotus-flower, The</i>	104
<i>Night, The</i>	37
<i>Song of the Birds</i>	72
<i>“Sweetly, sweetly sang the Bird”</i>	11
<i>“The land that I love”</i>	16
<i>Wanderer's Night-song</i>	28
<i>Woodland Song</i>	83

Der Engel.

The Angel.

Poem after LERMONTOFF.

Op. 48. No. 1.

Moderato.
Soprano.

Es schweb - te ein
Down - soar - ing an

Mezzo Soprano.

Es schweb - te ein
Down - soar - ing an

Moderato.

1. *p*

En - gel den Him - mel ent - lang und
An - gel from heav'n swept a - long, And

En - gel den Him - mel ent - lang und
An - gel from heav'n swept a - long, And

himm - li - sche Lie - - der er sang,
sweet - ly di - vine was his song;

himm - li - sche Lie - - der er sang,
sweet - ly di - vine was his song;

der Mond und die Ster - ne in
The moon and the stars in their

der Mond und die Ster - ne in
The moon and the stars in their

p

leuch - ten - den Höh'n, sie lausch - ten dem
ra - diant do - main, They heark - en'd with

leuch - ten - den Höh'n, sie lausch - ten dem
ra - diant do - main, They heark - en'd with

heil' - - gen Ge - tön. Er
 awe to the strain. He

heil' - - gen Ge - tön.
 awe to the strain.

sang von der Won - - ne, dem himm - li - schen
 sang of the rap - - ture, e - ter - - nal - ly

Er sang von der Won - - ne, dem
 He sang of the rap - - ture, e -

cresc.

Heil, das sünd - - lo - sen Geis - tern zu Theil,
 sure, Of souls that are sin - less and pure;

himm - li - schen Heil, das sünd - lo - sen Geis - tern zu Theil,
 ter - nal - ly sure, Of souls that are sin - less and pure;

vom Ruh - me des Herrn, des
Then prais - ing the Lord, who

vom Ruh - me des Herrn, des
Then prais - ing the Lord, who

f

Ew' - gen er - klang sein wei -
reigns ev - er - more, His hal -

Ew' - gen er - klang sein wei - - he -
reigns ev - er - more, His hal - - low -

p

he - - voll_ heh - - rer Ge -
low - - ed_ song did up -

voll heh - - rer Ge -
ed song_ did_ up -

sang. _____
soar. _____

sang. _____
soar. _____

8

Er trug ei - nes
He earth - ward was

Er trug ei - nes
He earth - ward was

p

Kin - des See - - le im Arm zur
bear - ing the soul of a child, A

Kin - des See - - le im Arm zur
bear - ing the soul of a child, A

Er - de voll Thrä - - nen und Harm,
soul yet by sin un - de - filed,

Er - de voll Thrä - - nen und Harm,
soul yet by sin un - de - filed,

— und es prägt sein Ge - sang — un - ver -
— And the soul on its way — un - to

— und es prägt sein Ge - sang — un - ver -
— And the soul on its way — un - to

p

gäng - - lich und rein der See - le des
Earth did en - shrine That mes - sage of

gäng - - lich und rein der See - le des
Earth did en - shrine That mes - sage of

Kin - - des sich ein. Und
rap - - ture di - vine. Tho'

Kin - - des sich ein.
rap - - ture di - vine.

lan - - ge wohl währ - - te ihr ir - - di - scher
long may the soul here be - low yet have

Und lan - - ge wohl währ - - te ihr
Tho' long may the soul here be

cresc.

Lauf, doch wun - - der-sam zog sie's hin - auf,
striv'n, That song ev - er drew her to heav'n,

ir - di - scher Lauf, doch wun - der - sam zog sie's hin - auf,
low yet have striv'n, That song ev - er drew her to heav'n,

und nim - mer er - setzt ihr ein ird' - scher Ge -
 No tones might she hear, to Earth that be -

und nim - mer er - setzt ihr ein ird' - scher Ge -
 No tones might she hear, to Earth that be -

f

sang den er - - sten, den hei - -
 long, To vie - - with that first

sang den er - - sten, den
 long, To vie - - with that

p

li - - gen Klang. _____
 ho - - ly song. _____

hei - li - gen Klang. _____
 first ho - ly song. _____

8

„Sang das Vögelein.“

“Sweetly, sweetly sang the bird.”

Poem after Delwig.

Andante.

Op. 48, No 2.

Sang wohl, sang das Vö - ge - lein,
Sweet - ly, sweet - ly sang the bird:

Sang wohl, sang das Vö - ge - lein,
Sweet - ly, sweet - ly sang the bird:

Andante.

2.

und ver - stumm - te, ward dem Her - zen Freu - de kund, und ver - ges - sen.
What has hush'd it? Joy with - in its heart had stirr'd: What has crush'd it?

und ver - stumm - te, — ward dem Her - zen Freu - de kund, und ver - ges - sen.
What has hush'd it? — Joy with - in its heart had stirr'd: What has crush'd it?

Vög' - lein das so ger - ne singt, war - um schweigt es?
 Tell me, bird, what fail - eth thee, Voice - less mak - ing?

Vög' - lein das so ger - ne singt, war - um schweigt es?
 Tell me, bird, what fail - eth thee, Voice - less mak - ing?

Herz, was ist mit dir ge - sche - hen, dass du trau - rig?
 Droop - ing heart, what ail - eth thee, Ah, where - fore ach - ing?

Herz, was ist mit dir ge - sche - hen, dass du trau - rig?
 Droop - ing heart, what ail - eth thee, Ah, where - fore ach - ing?

Ach! rau - her Schnee - sturm,
 Ah! death be - to - ken;

Ach! das Vög' - lein tö - dte - te rau - her Schnee - sturm,
 Ah! the snow - storm did the bird's Death be - to - ken;

bö - ses Re - den.
Heart was bro - ken.

und das Herz des Bur - schen brach bö - ses Re - den.
Lov - ing heart by cru - el words Soon was bro - ken.

Wär' das Vög'-lein gern ge - floh'n,
Bet - ter if the bird had flown,

Wär' das Vög'-lein gern ge - floh'n fort zum Mee - re,
Bet - ter if the bird had flown O'er the bil - low,

wär' der Bur - sche gern ent - floh'n,
And the boy in for - est lone;

wär' der Bur - sche gern ent - floh'n in die Wäl - der,
And the boy in for - est lone Made his pil - low;

wär' das Vög'-lein gern ge-floh'n fort zum Mee-re,
 Bet-ter if the bird had flown O'er the bil-low,

wär' das Vög'-lein gern ge-floh'n fort zum Mee-re,
 Bet-ter if the bird had flown O'er the bil-low,

wär' der Bur-sche gern ent-floh'n in die Wäl-der.
 And the boy in for-est lone Made his pil-low.

wär' der Bur-sche gern ent-floh'n in die Wäl-der.
 And the boy in for-est lone Made his pil-low.

In dem Mee-re treibt die Fluth, doch nicht Schnee-sturm,
 On the sea are waves, but no Storm snow-la-den;

In dem Mee-re treibt die Fluth, doch nicht Schnee-sturm,
 On the sea are waves, but no Storm snow-la-den;

cresc.

wil - de Thie - re birgt der Wald, doch nicht Men - schen, ach!
 In - the for - est wolves are found, But no maid - en! Ah!

wil - de Thie - re birgt der Wald, doch nicht Men - schen, ach!
 In the for - est wolves are found, But no maid - en! Ah!

in dem Meer kein Schnee - sturm, ach! im Wal - de kei - ne Men - schen.
 On the sea no snow - storm! Ah! No maid - en in the for - est!

in dem Meer kein Schnee - sturm, ach! im Wal - de kei - ne Men - schen.
 On the sea no snow - storm! Ah! No maid - en in the for - est!

Ja!
 Ah!

Ja!
 Ah!

„Im heimischen Land.“

“The Land that I love.”

Poem after Alexejff.

Moderato.

Op.48, N^o 3.

Im hei - mi - schen Land steht ein
The land that I love has the

Im hei - mi - schen
The land that I

Moderato.

3. *p*

fried - li - cher Hain, mit träu - men - dem Lor - beer und schwel -
fair - est of bow'rs, O'er - shad - ow'd with lau - rel and fra -

Land steht ein fried - li - cher Hain, mit träu - men - dem Lor -
love has the fair - est of bow'rs, O'er - shad - ow'd with lau -

- len-dem Rain, aus dun-klem Ge-zweig schallt der
 - grant with flow'rs, From dim, leaf - y nest swells the
 beer und schwel - len - dem Rain, aus dun - klem Ge -
 rel and fra - grant with flow'rs, From dim, leaf - y

Nach-ti - gall Lied, und schimmernd und plät - schernd die Quel -
 night-in-gale's song, And gleam-ing and bab - bling the brook -
 zweig schallt der Nach - ti - gall Lied, und schimmernd und plät -
 nest swells the night - in-gale's song, And gleam - ing and bab -

- le des Wal - des zieht; hell fun-kelt die Son - ne auf
 - let - flows a - long; The sun shines so bright - ly on
 schernd die Wald-quel - le zieht; hell fun - kelt die Son - ne auf
 bling the brook flows a - long; The sun shines so bright - ly on

saf - ti - gem Grün, und üp - pi - ge Ro - sen, frisch
 vel - vet - y sward, And clus - ter - ing ros - es shed

saf - ti - gem Grün, und üp - pi - ge Ro - sen, frisch
 vel - vet - y sward, And clus - ter - ing ros - es shed

p

duf - ten - de, blüh'n, — und üp - pi - ge Ro - sen, frisch
 sweet - ness a - broad, — and clus - ter - ing ros - es shed

duf - ten - de, blüh'n, — hell fun - kelt die Son - ne auf saf - ti - gem Grün, und
 sweet - ness a - broad, — The sun shines so brightly on vel - vet - y sward, And

duf - - - ten - de, blüh'n. Hoch
 sweet - - - ness a - broad. No

üp - pi - ge Ro - sen, frisch duf - ten - de, blüh'n.
 clus - ter - ing ro - ses shed sweetness a - broad.

ü - ber der Meer - fluth in ru - hi - ger Pracht der
 tempests of O - cean its qui et mo - lest, En -

Hoch ü - ber der Meer - fluth in ru - hi - ger
 No tem - pests of O - cean its qui - et mo -

Hain liegt von schü - tzen - den Ber - gen be - wacht, ihm
 cir - cled by moun - tains it li - cled - eth - at rest; The

Pracht der Hain - liegt von schü - tzen - den Ber - gen be -
 lest, En - cir - cled by mountains it li - cled - eth at

scha - det kein Sturm und kein Don - ner - ge - tön, es
 crash of the thun - der comes nev - er a - near, The

wacht, ihm scha - det kein Sturm und kein Don - ner - ge -
 rest; The crash of the thun - der comes nev - er a -

trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen Höhn, stets
flash of the light - ning ne'er star - tles - us here. Un -

tön, es trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen
near, The flash - of the light - ning ne'er star - tles us

blüht er und prangt er so duf - tig und mild, der
chang - ing it lies in its beau - ty ar - ray'd, The

Höhn, stets blüht er so duf - tig und
here. Un - chang - ing in beau - ty ar -

Früh - lings - pracht nim - mer ver - gäng - li - ches Bild, ihm
im - age of spring - tide that nev - er will fade, The

mild, des Früh - lings nim - mer ver - gäng - li - ches
ray'd, The im - age of spring - tide that nev - er will

scha - det kein Sturm und kein Don - ner - ge - tön, es
 crash of the thun - der comes nev - er a - near, The
 Bild, ihm scha - - det kein
 fade, The crash of the

p *cresc.*

trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen Höhn, es
 flash of the light - ning ne'er star - tles us here, the
 Sturm und kein Don - - ner - ge -
 thun - - der comes nev - - er a -

trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - - ki - gen Höhn, stets
 flash of the light - ning ne'er star - - tles us here, Un-
 ton, es trifft ihn kein Blitz - strahl aus wol - ki - gen Höhn, stets
 near, The flash of the light - ning ne'er star - tles us here, Un-

blüht er und prangt er so duf - tig und mild, — der
 chang - ing it lies in its beau - ty ar - ray'd, — The

blüht er und prangt er so duf - tig und
 chang - ing it lies in its beau - ty ar -

p

Früh - lings-pracht nimmer vergäng - li - ches Bild, der
 im - age of spring - - - tide - that nev - er will fade, the

mild, der Früh - lings - pracht nimmer vergäng - li - ches
 ray'd, The im - age of spring - tide that nev - er will

Früh - lings-pracht nimmer ver - gäng - li - ches
 im - age of spring - - - tide - that nev - er will

Bild, der Früh - lings - pracht nimmer vergäng - li - ches
 fade, the im - age of spring - tide that nev - er will

Bild, der Früh - lings-pracht
fade, the im - age of

Bild, der Früh - lings-pracht nim - mer vergäng - li - ches,
fade, of spring - tide that nev - er will fade, of

nim - mer vergäng - li - ches Bild, nimmer ver - gäng - li - ches
spring-tide that nev - er will fade, spring-tide that nev - er will

nim - mer vergäng - li - ches Bild, nin - mer ver - gäng - li - ches
spring-tide that nev - er will fade, spring-tide that nev - er will

Bild.
fade.

Bild.
fade.

Volkslied.

The Hunter.

After a Russian Folk-song.

Op. 48, No. 4.

Allegro.

Mägd - lein auf — die Wie - se gin - gen,
Maid - ens fair — in sum - - mer hours —

Allegro.

4. *f*

Blu - men an — zu - pflü - cken fin - gen, pflückten, ha - ben
In sweet mead - ows seek — for flow - ers; Man - y a fra-grant

Blu - men an zu - pflü - cken fin - gen, pflückten, ha - ben
In sweet mead - ows seek — for flow - ers; Man - y a fra-grant

p

viel ge - fun - den und ein Kränz-lein draus ge - wun -
blos - som find - ing, Now a gar - land fair they're wind

viel ge - fun - den und ein Kränz-lein draus ge - wun - den, draus —
blos - som find - ing, Now a gar - land fair they're wind - ing fair —

f

- - - - den. Lu - stig schmückte ei - ne
 - - - - ing. Now a laugh - ing maid — is
 ge - wun - - den.
 they — are wind - - ing.

f

Dir - ne mit dem Kränz - lein ih - re Stir - ne, kei - ne geht nach
 twin - ing That bright wreath 'mid tress - es shin - ing, Now be - neath the
 Mit dem Kränz - lein ih - re Stir - ne, kei - ne geht nach
 That bright wreath 'mid tress - es shin - ing, Now be - neath the

p

Hau - se wie - der, al - - le sa - ssen mü - de nie -
 trees they're sit - ting, Watch - - ing birds and shad - ows flit -
 Hau - se wie - der, al - le sa - ssen mü - de nie - der, mü -
 trees they're sit - ting, Watch - ing birds and shad - ows flit - ting, shad -

f

- - - der. Bö - se Hun - de bell - ten lan - ge
 - - - ting. Sud - den - ly — they hear, — with ter - ror,
 - - de nie - der.
 - - ows flit - ting.

f

und den Mägd - lein wur - de ban - ge, um die - sel - be
 Bay - ing hounds — come near — and near - er, But, ere they have
 Und den Mägd - lein wur - de ban - ge, um die - sel - be
 Bay - ing hounds come near — and near - er, But, ere they have

p

Zeit zur Stun - de kommt ein Jä - gersmann ge - rit - - -
 time for hid - ing, Now a hunt - er comes a - rid - - -
 Zeit zur Stun - de kommt ein Jä - gers - mann ge - rit - ten, kommt — ge -
 time for hid - ing, Now a hunt - er comes a - rid - ing, comes — a -

f

- ten. Kommt ein Jä - gers - mann - ge - rit - ten, auf die
- ing. Comes a hunt - er bold - ly rid - ing, Straight - way

rit - ten. auf die
rid - ing. Straight - way

f

Mägd - lein zu - ge - schritten, giebt von sei - ner Lie - be Kun - de
to the maid - ens strid - ing; Un - to one his love is giv - en,

Mägd - lein zu - ge - schritten, giebt von sei - ner Lie - be Kun - de
to the maid - ens strid - ing; Un - to one his love is giv - en,

p

und verscheucht die bö - sen Hun - - - de!
And the dogs a - way are driv - - - en.

und verscheucht die bö - sen Hunde, ja, die bö - sen Hun - de!
And the dogs a - way are driv - en, all a - way are driv - en.

Wanderers Nachtlied.

Wanderer's Night-song.

Poem after Lermontoff.

Op. 48 N^o 5.

Moderato.

Al - ler Ber - ge Gip - fel
Moun - tains dim - ly tow - ring

5.

p

Ped. *

ruh'n in dunk - ler Nacht, al - ler Bäu - me Wip - fel ruh'n, kein Vög - lein wacht;
Rest in gloom - y night, Dark - ly pines are low - ring Still, no bird in sight;

rauscht kein Blatt im Wal - de, ü - ber - all ist Ruh', war - te, Wand'rer, bal - de,
Hush'd is ev - 'ry bough, too, Rest is o - ver all; Wait, ah, wand'rer, thou, too,

Al - ler Ber - ge Gip - fel
Moun - tains dim - ly tow - 'ring

bal - de ruh' st auch du.
Soon shalt rest with - al.

Al - ler Ber - ge Gip - fel
Mountains dim - ly tow - 'ring

p

ruh'n in dunk - ler Nacht, al - ler Bäu - me
Rest in gloom - y night, Dark - ly pines are

ruh'n in dunk - ler Nacht,
Rest in gloom - y night,

Wip - fel ruh'n, kein Vög - lein wacht,
low - 'ring Still, no bird in sight;

al - ler Bäu - me Wip - fel ruh'n, kein Vög - lein wacht,
Dark - ly pines are low - 'ring Still, no bird in sight;

rauscht kein Blatt im Wal - de, ü - ber - all ist
Hush'd is ev - 'ry bough, too, Rest is o - ver

rauscht kein Blatt im Wal - de, ü - ber -
Hush'd is ev - 'ry bough, too, Rest is

cresc.

Ruh', war - te, Wan - d'rer, bal - - de,
all; Wait, ah wan - d'rer, thou, — too,

all ist Ruh', war - te, Wan - d'rer, bal - - de,
o - ver all; Wait, ah wan - d'rer, thou, — too,

mf

bal - de ruh'st auch du, — war - te, Wan - d'rer,
Soon shalt rest with - al, — Wait, ah wan - d'rer,

bal - de ruh'st auch du, war - te, Wan - d'rer,
Soon shalt rest with - al, Wait, ah wan - d'rer,

p

bal - de, bal - de ruh'st
 thou, too, Soon shalt rest

bal - de, bal - de
 thou, too, Soon shalt

auch du!
 with - al.

ruh'st auch du!
 rest with - al.

106438

Beim Scheiden. The Hour of Parting.

Moderato.

Op. 48 N^o 6.

6. *Moderato.*

The piano introduction consists of three systems. The first system shows the vocal staves (treble and bass clef) with rests. The second system shows the piano accompaniment (treble and bass clef) with a *p* dynamic marking. The music is in 9/8 time and B-flat major.

Beim Schei-den im Gar - ten wir
That hour in the gar - den, when

The vocal line begins with a half note rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the bass and chords in the treble.

Be - redt war die Zun - ge und
In sor - row we lin - ger'd, so

sa - ssen noch lan - ge, be - redt war die Zun - ge und
sad, hea - vy - heart - ed, In sor - row we lin - ger'd, so

The vocal line continues with a half note rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note Bb4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

feucht war die Wan - ge, es beb - ten und flüs - ter - ten rings -
soon to be part - ed; A - bove us the boughs were sway - ing,

feucht war die Wan - ge, es beb - ten und flüs - ter - ten rings -
soon to be part - ed; A - bove us the boughs were sway - ing,

um die Bäu - me, und wir träum - ten mit
soft - ly sigh - ing, And we dreamt bliss - ful

um die Bäu - me, und wir träum - ten mit
soft - ly sigh - ing, And we dreamt bliss - ful

ih - nen se - li - ge Träu - me. So lieb - lich um -
dreams while day - light was dy - ing. O'er - flood - ing the

ih - nen se - li - ge Träu - me.
dreams while day - light was dy - ing.

strahl - te des Mond-lichts Ge - fun - kel dein blei - ches Ge -
 dark - ness the moon rose in splen - dor, I gaz'd on thy

So lieb - lich um -
 O'er flood - ing the

sicht und dein lo - cki - ges Dun - kel, so lieb - lich um -
 fea - tures, so pale and so ten - der, O'er flood - ing the

strahl - te des Mond-lichts Ge - fun - kel dein blei - ches Ge -
 dark - ness the moon rose in splen - dor, I gaz'd on thy

strahl - te des Mond-lichts Ge - fun - kel dein blei - ches Ge -
 dark - ness the moon rose in splen - dor, I gaz'd on thy

sicht und dein lo - cki - ges Dun - kel, dein blei - ches Ge -
 fea - tures, so pale and so ten - der, I gaz'd on thy

sicht und dein lo - cki - ges Dun - -kel;
fea - -tures, so pale and so ten - -der.

sicht und dein lo - cki - ges Dun - -kel; in
fea - -tures, so pale and so ten - -der. To -

in je - ner Mi - nu - te der Lieb' und des Schei - dens,
To - geth - er one mo - ment, a - part on the mor - row,

je - ner Mi - nu - te der Lieb' und des Schei - dens, ver -
geth - er one mo - ment, a - part on the mor - row, We

ver - leb - ten wir viel, wie des Glü - ckes,
We tast - ed of love, all the bliss - es,

leb - ten wir viel, ver - leb - ten wir viel, wie des
tast - ed of love, we tast - ed of love all the

so der Lei - den, wie des Glü - ekes,
all the sor - row, all the bliss - es,

Glück's, so der Lei - den, wie _____ des Glück's, -
bliss, all the sor - row, all _____ the bliss, -

so der Lei - den, wie des Glück's, - so der
all the sor - row, all the bliss, - all the

so der Lei - den, wie des Glück's, so der
all the sor - row, all the bliss, all the

Lei - den!
sor - row!

Lei - den!
sor - row!

Die Nacht.

The Night.

Poem after Jukoffsky.

Op. 48. No. 7.

Andante.

Des Tag's letz - tes Glü - hen ver -
On bil - - lows of pur - ple pro -

Andante.

7.

p 3 3 3 3

schwand in pur - pur - far - be - nen Wö - gen, schon dun - kelt der
found The days last gle - ries are glow - ing, Now dark - er the

Him - mels - bo - gen und Schat - ten deckt schon das Land,
skies are grow - ing, And shad - ows lie all a - round.

Des
On

schon dun - - -
 Now dark- - -

Tag's letz - tes Glü - hen ver - schwand in pur - pur - far - be - nen
 bil - lows of pur - ple pro - found The day's last glo - ries are

p

kelt der Him - mels - bo - - - gen und Schat - ten
 er the skies are grow - - - ing, And shad - ows

Wo - gen, schon dun - kelt der Him - mels - bo - gen und Schat - ten
 glow - ing, Now dark - er the skies are grow - ing, And shad - ows

deckt schon das Land. Die Nacht_ bricht
 lie all a - round. All si - lent

deckt schon das Land. Die Nacht_ bricht an_ mit Schwei - gen,
 lie all a - round. All si - lent Night_ is dark - ling,

an mit Schwei- und vor der
 Night is dark- ling, Wan stars are

und vor der Ster- ne Rei- gen,
 Wan stars are faint- ly spark- ling;

Ster- ne Rei- gen, dem Ta- ge zum Ab- schiedsgruss, strahlt glanz- voll der
 faint- ly sparkling, Fair Ve- nus now darts a ray In shin- ing fare-

dem Ta- ge zum Ab- schiedsgruss, strahlt glanz- voll der
 Fair Ve- nus now darts a ray In shin- ing fare-

cresc. - - - - mf

Hes- -pe - rus, dem Ta- ge zum Ab- -chiedsgruss
 well to day, Fair Ve- nus now darts a ray

Hes- -pe - rus, dem
 well to day, Fair

p

strahlt glanz-
In shin-

Ta - ge zum Ab - - schieds - gruss, - strahlt glanz -
Ve - nus now darts a ray - - In shin -

mf

voll der Hes - - - pe - rus.
ing fare - well to day.

- - - voll der Hes - - - pe - rus.
- - - ing fare - well to day.

p

8

O himm - li - sche Nacht, deck' uns zu mit dei - ner
Oh Night so di - vine, veil us now! In spell - ful

Zau - ber - hül - le, mit sel' - gem Ver - ges - sen uns er - fül - le und
shade en - snare us, Fair dreams of for - get - ful - ness pre - pare us, And

schen - ke dem mü - den Her - zen Ruh',
rest on the weary heart be - stow.

O himm - li - sche Nacht, deck' uns
Oh Night so di - vine, veil us

mit sel'-gem Ver-ges-sen uns er-
 Fair dreams of for-get-ful-ness pre-
 zu mit dei-ner Zau-ber-hül-le, mit sel'-gem Ver-
 now! In spell-ful shade en-snare us, Fair dreams of for-

fül-le und schen-ke dem mü-den Her-zen Ruh!
 pare us, And rest on the wea-ry heart be-stow!
 gessen uns er-fül-le und schen-ke dem mü-den Her-zen Ruh! In
 getful-ness pre-pare us, And rest on the wea-ry heart be-stow! To

In dei-nem Schutz ge-bor-
 To thine em-brac-es yield-
 dei-nem Schutz ge-bor-gen, lass
 thine em-brac-es yield-ed, Our

gen, lass frei sein uns von
ed, Our souls from care are

frei sein uns von Sor- - - gen,
souls from care are shield - - ed;

Sor - gen, in Schlum-mer wieg' mild uns und lind, gleich ei - ner
shield - ed; So ten - der - ly lull us to rest, Like babes on a

in Schlum-mer wieg' mild uns und lind, gleich ei - ner
So ten - der - ly lull us to rest, Like babes on a

cresc. - - - - *mf*

Mut - ter ihr Kind, in Schlum-mer wieg' mild und uns lind,
moth - er's breast; So ten - der - ly lull us to rest,

Mut - ter ihr Kind, in
moth - er's breast; So

p

gleich ei- - - -
Like babes _____

Schlum-mer wieg' mild uns und lind, _____ gleich ei- - - -
ten - der - ly lull us to rest, _____ Like babes _____

mf

on - - - - -ner Mut- - -ter ihr Kind. _____
a moth- - -er's breast. _____

on - - - - -ner Mut- - -ter ihr Kind. _____
a moth- - -er's breast. _____

p

8

mf

Die Wolke.

The Cloud.

Poem after Puschkin.

Op. 48. No 8.

Con moto.

8.

Vor - bei ist der Sturm, das Ge -
Gone by is the storm, all its

p *mf*

Con moto.

wit-ter zer-sto - ben, was schwebst da al - lein noch, o Wol-ke, dort o - ben, ver-
ter-rors are o - ver; Why o'er us a - lone, cloud, dost thou ev-er? Thy

dunkelst al-lein noch den blühen-den Hag, — be - trübest al-lein den froh-
shadow a - lone dims the flow-er-y way, — Thy glooming a-lone mars the

Vor - bei ist der Sturm, das Ge -
Gone by is the storm, all its

lo - cken - den Tag. _____
glo - ri - ous day. _____

Was schwebst du al -
Why o'er us a -

cresc.

wit - ter zer - sto - ben, was schwebst du al -
ter - rors are o - ver; Why o'er us a -

lein noch, o Wol - ke, dort o - ben? ver - dunkelst al - lein noch den
lone still, oh cloud, dost thou hov - er? Thy shadow a - lone dims the

f

lein noch, o Wol - ke, dort o - ben?
lone, cloud, dost thou ev - er hov - er?

blü - hen - den Hag, be - trü - best al - lein den froh - lo - cken - den Tag.
flow - er - y way, Thy glooming a - lone mars the glo - ri - ous day.

Hast e - ben erst grol - lend den Himmel umhan - gen, dass zünden - de Blit - ze
Ere on - ly a mo - ment all darkly on - far - ing, From low - er - ing shad - ows

Hast e - ben erst grollend den Him - mel umhan - gen, dass zünden - de Blit - ze dir
Ere on - ly a mo - ment all dark - ly on - far - ing, From lower - ing shadows thy

dir zuckend ent - sprangen, hast Donner ge - schleu - dert, dich fin - ster ge -
thy lightnings were flar - ing, Thy thunders were roll - ing, and, dark'ning a -

zu - ckend ent - sprangen, hast Donner ge - schleu - dert, dich fin - ster ge -
light - nings were flar - ing, Thy thunders were roll - ing, and, dark'ning a -

senkt, die lech - zen - de Er - de mit Re - gen ge - tränkt, ver -
main, Thou sentest re - fresh - ment in tor - rents of rain. Then

senkt, die lech - zen - de Er - de mit Re - gen ge - tränkt, ver -
main, Thou sentest re - fresh - ment in tor - rents of rain. Then

schwin - - - de auch du!
van - - - ish thou too!

schwin - - - de auch du!
van - - - ish thou too!

Er -
Re -

Er -
Re -

frischt ist nun al - les, das Wet - ter zer - sto - ben, das
fresh'd is all na - ture; the storm has a - bat - ed, the

frischt ist nun al - les, das Wet - ter zer - sto - ben, das
fresh'd is all na - ture; the storm has a - bat - ed, the

p

Wet - ter zer - sto - - - - - ben, ver -
 storm has a - bat - - - - - ed; Then

Wet - - - - - ter zer - sto - - - - - ben, ver -
 storm has a - bat - - - - - ed; Then

schwin - de auch du, letz - te Wol - ke dort
 van - ish, oh cloud! last of all thou hast

schwin - de auch du, letz - te Wol - ke dort
 van - ish, oh cloud! last of all thou hast

o - ben, du letz - te Wol - - - - - ke dort
 wait - ed, for last of all thou hast

o - ben, du letz - - - - - te Wol - ke dort
 wait - ed, for last of all thou hast

o - - ben,
wait - - ed!

o - - ben, ver - schwin - - de auch
wait - - ed! Then van - - ish, oh

ver - schwin - - - de auch
Then van - - - ish, oh

du nun, letz - te Wol - ke dort
cloud! last of all thou hast

du nun! Der Wind, der jetzt kost mit den
cloud! Or breez - es, ca - ress - ing yon

o - - ben! Der Wind, der jetzt kost mit den
wait - - ed! Or breez - es, ca - ress - ing yon

Blät - tern am Baum, ver - treibt dich sonst bald aus dem
leaves that a - rise, Shall drive thee a - way soon from

Blät - tern am Baum, ver - treibt dich sonst bald aus dem
leaves that a - rise, Shall drive thee a - way soon from

son - ni - gen Raum. _____
sun - shin - y skies! _____

son - ni - gen Raum. _____
sun - shin - y skies! _____

p

Das Vöglein.

The Bird.

Poem after Puschkin.

Op. 48. No 9.

Allegretto.

Glück-lich lebt, vor Noth ge-
Hap - py bird, thou know'st no

Allegretto.

Glück-lich lebt, vor Noth ge-
Hap - py bird, thou know'st no

9.

trm *trm* *rit.* *p a tempo*

bor - gen, - Got-tes Vög-lein in der Welt, kennt nicht Mü-hen, kennt nicht
sor - row, - By thy Heav'nly Fa - ther fed, Fear-ing not the doubt-ful

bor - gen, - Got-tes Vög-lein in der Welt, kennt nicht Mü-hen, kennt nicht
sor - row, - By thy Heav'nly Fa - ther fed, Fear-ing not the doubt-ful

Sor - gen, denn sein Nest ist leicht be-stellt. Vög-lein träumt im grü - nen Bau-me,
mor - row In thy lit - tle nest o'er-head. Sweet-ly dream thro'night's dark hours, -

Sor - gen, denn sein Nest ist leicht be-stellt. Vög - lein träumt im
mor - row In thy lit - tle nest o'er-head. Sweet - ly dream thro'

träumt _____ bis ihm Got-tes Ruf er - klingt aus dem mor-gen-hel-len
 dream, _____ Till the glorious God of day — Bids thee wake with op'ning

grü - nen Bau-me bis _____ ihm Got-tes Ruf er -
 night's dark hours, Till _____ the glorious God of

Rau-me, und es schüt-telt sich und singt, — und es schüt-telt —
 flowers; Blithe - ly sing thy morn - ing lay, — blithe - ly sing thy —

klingt aus dem mor - gen - hel - len Rau - me, und es
 day Bids thee wake with op - 'ning flow - ers; Blithe - ly

sich und singt, und singt, und singt, _____ und singt.
 morn - ing lay, loud sing thy lay, _____ thy lay.

schüt-telt sich und singt, und singt, _____ und singt.
 sing thy morn - ing lay, loud sing _____ thy — lay.

f *p*

Auf den Lenz, den
Af-ter spring, so

Auf den Lenz, den duf - tig
Af-ter spring, so sweet and

duf - tig fri - schen folgt der schwü - le Som - mer
sweet — and balm - y, Soon the sul - try sum - mer

fri - schen folgt der schwü - le Som - mer
balm - y, Soon the sul - try sum - mer

bald, Ne - bel, Re - gen, Stür - - - me
glows, Then ere long, — all bleak — — — and

bald, Ne - bel, Re - gen, Stür - me mi - schen sich im Herb - ste,
glows, Then ere long, all bleak — and storm-y, Drea - ry au - tumn's

mi - schen sich im Herb - ste feucht und kalt, al - len
 storm - y, Drea - ry au - tumn's riv - er flows, To all

feucht und kalt, al - len
 riv - er flows, To all

Men - schen wird es trü - be, wird es trü - be,
 mor - tals breath - ing sad - ness, breath - ing sad - ness;

Men - schen wird es trü - be, wird es trü - be,
 mor - tals breath - ing sad - ness, breath - ing sad - ness;

fliegt zum Sü - den, Vö - ge - lein, ü - bers
 While the hap - py bird takes wing O'er the

fliegt zum Sü - den, Vö - ge - lein, ü - bers
 While the hap - py bird takes wing O'er the

blau-e Meer hin-ü - ber, fliegt zu neu - em Früh - ling
 sea to realms of glad - ness, Soon to hail an - oth - er

blau-e Meer hin-ü - ber, fliegt zu neu - em Früh-ling
 sea to realms of glad-ness, Soon to hail an - oth - er

ein. Al-len Men - schen wird es trü - be,
 spring. To all mor - tals breath - ing sad - ness,

ein. Al-len Men - schen wird es trü - be,
 spring. To all mor - tals breath - ing sad - ness,

fliegt zum Sü - den, Vö - ge - lein, ü - bers
 While the hap - py bird takes wing O'er the

fliegt zum Sü - den, Vö - ge - lein, ü - bers blau - e
 While the hap - py bird takes wing O'er the sea to

p

blau - e Meer hin - ü - ber fliegt zu neu - em
sea to realms of glad - ness, Soon to hail an -

Meer hin - ü - ber fliegt zu neu - em
realms of glad - ness, Soon to hail an -

f

Früh - ling ein, ü - bers Meer, ü - bers Meer
oth - er spring. O'er the sea! O'er the sea!

Früh - ling ein, ü - bers Meer, ü - bers Meer
oth - er spring. O'er the sea! O'er the sea!

p

pp
hin - ü - ber.
Sweet bird, take wing!

pp
hin - ü - ber.
Sweet bird, take wing!

pp

Die Turteltaube und der Wanderer.

The Dove and the Wanderer.

Poem after Dmitrief.

Op. 48 No 10.

10. *Con moto.*

Sprich, war-um sit-zest du dort auf dem
Oh! say, poor dove, Why art so sad and

Um mei-nen lie-ben Täu-ber traur' ich.
'Tis. for my dar-ling love, de-part-ed.

Zwei-ge so trau-rig? Ver-
bro-ken-heart-ed? Ah!

Ach
Ah

liess— er— un-treu dich,— dass du jetzt so trau-rig?
did— he— faith-less-ly— leave thee bro-ken-heart-ed?

nein: ein Jä - ger schoss_ ihn todt!
no, - A hunts-man shot_ him dead!

Un - se - li - ge, auch du fürcht' vor dem
Un - hap - py bird! Fear thou, as well, the

f *mf*

Wo - zu?_ der Gram bald tö - dtet mich!
Where - fore? in woe_ I_ soon shall die!

Jä - ger dich!_
hunt - er's eye!_

Wo - zu? _____ der Gram _____
Where - fore? _____ in woe _____

Furch - te vor dem Jä - ger dich, Un -
Fear_ thou, too, the hunt - er's eye! Un -

cresc.

tö - dtet mich! _____ Um mei - nen lie - ben
I shall die! _____ I mourn my dar - ling

se - - li - ge! _____ Un - se - li - ge, Un - se - li -
hap - - py bird! _____ Un - hap - py bird, un - hap - py

f

Täu - ber trau - - re ich, ja trau - re
love de - part - - ed, All my joys are

ge, auch du fürcht' vor dem Jä - ger dich, fürch - - -
bird, Fear thou, as well, the hunt - ers' eye, fear _____

ich, _____ ein Jä - ger schoss _____ ihn
fled! _____ A hunts - man shot _____ him

- - te dich! _____ Un - se - li - ge, Un - se - li -
- his eye! _____ Un - hap - py bird, un - hap - py

todt! Wo - zu? der Gram auch bald
 dead! Where - fore? in woe I soon,
 ge, auch du fürcht' vor dem Jä - ger dich, auch du —
 bird, fear thou, as well, the hunt - er's eye! fear thou, —

tö - dtet mich, der Gram bald tö - dtet
 soon shall die! in woe I soon shall
 fürch - te dich.
 too, his eye!

mich!
 die!
 Un - sel - ge!
 Un - hap - py bird!

Am Abend.

Evening.

Poem after Davidoff.

Op. 48. No 11.

Andante non troppo.

Der drü-ekend schwü-le
The sul-try glow of

Der drü-ekend schwü-le
The sul-try glow of

11.

Andante non troppo.

Red. *

Tag hat aus-ge-glüht,—
day has waned at last,—

der stummen Dämm'rung
the wel-come twi-light

Tag hat aus-ge-glüht,—
day has waned at last,—

der stum-men Dämm'rung
the wel-come twi-light

halb-durch-sicht-ger Schat-ten gab _____ la-ben-den Auf-ent-
steals si-lent-ly o-ver all, _____ and grate-ful shel-ter

halb-durch-sicht-ger Schat-ten gab la-ben-den Auf-ent-
steals si-lent-ly o-ver all, and grate-ful shel-ter

halt. _____ Das Wet - ter -
yields. _____ Be - hind the

halt. _____ Das Wet - ter - leuch - ten hin - term
yields. _____ Be - hind the hills the part - ing

leuch - ten hin - term Berg ver - schwand, und neu er - frisch vom
hills the part - ing day - light fades, — and all re - fresh'd with

Berg ver - schwand, — und neu er -
day - light fades, — and all re -

A - bend - thau, _____
eve - ning dew, _____

frisch vom A - bend - thau, die
fresh'd with eve - ning dew, the

die Wie-sen rings und Fel-der duf - ten.
the fields and mead-ows waft their per - fume.

Wie-sen rings — und Fel-der duf - ten. — In
fields and mead - ows waft their per - fume. — In

p

8

In gan-zer Schönheit schwimmt der Mond in Him-mels - höh'n, —
In ra-diant beau - ty cloth'd, now beams the moon on high; —

gan - zer Schönheit schwimmt — der Mond in Him - mels -
ra - diant beau - ty cloth'd, — now beams the moon — on

— und sein ge-heim-niss - vol - ler Glanz nährt sü - sses
— and as her mys-tic splen-dor shines, sweet dreams steal

höh'n, — und sein ge-heim - niss - vol - ler Glanz — nährt
high; — and as her mys - tic splen - dor shines, — sweet

Träu - - - - - men, und an - den - ern - sten
o'er _____ us; while thro' yon - dew - y

sü - sses Träu - men, und _____ an - den ern - sten
dreams steal o'er us; while _____ thro' yon dew - y

Lor - beerstrauch ge - lehnt, _____ haucht _____ ih - ren Duft _____
lau - rel - bush - es dark _____ floats _____ sweet the breath _____

Lor - beer - strauch ge - lehnt, haucht _____ ih - ren Duft _____ die
lau - rel - bush - es dark floats _____ sweet the breath _____ of

die jun - ge - Ro - se, haucht _____ ih - ren Duft die
of new - born ros - es, floats _____ sweet the breath of

jun - - - - ge Ro - se, haucht _____ ih - ren Duft die
new - - - - born ros - es, floats _____ sweet the breath of

jun - ge Ro - se. —
 new - born ros - es. —

jun - ge Ro - se. — Der
 new - born ros - es. — The

p

Der drückend schwü-le Tag hat aus - ge - glüht, —
 The sul - try glow of day has waned at last, —

drü - ckend schwü-le Tag hat aus - ge - glüht, — der
 sul - try glow of day has waned at last, — the

Rea

der stummen Dämm' rung halb - durch - sicht' ger Schatten gab —
 the wel - come twi - light steals si - lent - ly o - ver all, —

stum - men Dämm' rung halb - durch - sicht' - ger Schatten gab
 wel - come twi - light steals si - lent - ly o - ver all,

cresc.

Rea

— la - ben - den Auf - ent - halt. — Das
— and grate - ful shel - ter yields. — Be -

la - ben - den Auf - ent - halt. — Das Wet - ter -
and grate - ful shel - ter yields. — Be - hind the —

Wet - ter - leuch - ten hin - term Berg ver - schwand; —
hind the hills the part - ing day - light fades, —

leuch - ten hin - term Berg ver - schwand;
hills the part - ing day - light fades, —

und neu erfrischt vom A - bend - thau, —
and, all refresh'd with evening dew, —

und neu er - frischt vom A - bend - thau, —
and, all re - fresh'd with eve - ning dew, —

die Wie - sen rings und
the fields — and mead - ows

die Wie - sen rings und Fel - der duf -
the fields — and mead - ows waft their per -

p

Fel - der duf - ten, die Wie - sen
waft their per - fume, the fields — and

ten, die Wie - sen rings und Fel - der duf - ten, die Wie - sen
fume, the fields and mead - ows waft their per - fume, the fields and

rings — und Fel - der duf - ten!
mead - ows waft their per - fume!

rings und Fel - der duf - ten!
mead - ows waft their per - fume!

p

Volkslied. Autumn Thoughts.

Poem after Kolzof.

Op. 48. No 12.

Moderato.

12.

Son - ne scheint noch, doch ist's schon Herbst und die Blu - men blüh'n doch
 Au - tumn 'tis, yet ev - er shines the sun, And the flow - ers nev - er

Und die Blu - men blüh'n doch
 And the flow - ers nev - er

nicht zur Zeit, Wol - ke zog vor - bei
 bloom'd at all, Ev - 'ry cloud flew by,

nicht zur Zeit, und im Frühling ward die Hai - de gelb, Wol - ke zog vor - bei, kein
 bloom'd at all, And at springtide all the heath was brown, Ev - 'ry cloud flew by, no

kein Regen fiel, dort wo Nachts der Thau ge - fal - len
 no rain did fall. Where at eve the dews had fall'n a -

Re - gen fiel, dort wo Nachts der Thau ge - fal - len
 rain did fall. Where at eve the dews had fall'n

war, dör - re - te das Gras am Mor - gen
right, Sere - was all the grass at morn - ing

- len war, dör - re - te das Gras am Mor - gen
- a-right, Sere - was all the grass at morn - ing

schon, am Mor - gen schon! Und die Vö - ge - lein, die
light, at morn - ing light! Then the swallows and the

schon!
light!

p

Schwäl - be - lein san - gen kläg - lich so und jam - mer - voll,
bird - lings all Sang - so plain - tive - ly their song with - al,

san - gen kläg - lich so und jam - mer - voll,
Sang - so plain - tive - ly their song with - al,

ei - ne To - des - pei - n das
And a fear of death the

das dem Hö - rer schier das Blut ge - rann, ei - ne To - des - pei - n das
That on hear - ing them the blood ran chill, And a fear of death the

Herz be-fiel. Al - so ging da - hin die Ju -
heart would fill. So the wea - ry days of youth

Herz be-fiel. Al - so ging da - hin die Ju -
heart would fill. So the wea - ry days of youth

- gend - zeit, oh - ne Lie -
went by, Void of love's

- gend - zeit, oh - ne Lie - bes -
went by, Void of love's de -

- bes glück und oh - ne
de - light, and bare of

glück und oh - ne
light, and bare of

Freud', und oh - ne Freud!
joy, and bare of joy!

Freud!
joy!

Lied der Vögelein.

Poem by E. Schultze.

Song of the Birds.

English version by Dr. Th. Baker.

A. Rubinstein.

Op. 67, No 1.

Allegretto con moto.

13. *p*

Vom Zweig zu Zwei-ge hüpfen,
To dwell in leaf-y bow-er,

Vom Zweig zu Zwei-ge hüpfen,
To dwell in leaf-y bow-er,

durch Wies' und Busch zu schlüpfen,
Where snow-y blos-soms show-er,

durch Wies' und Busch zu schlüpfen,
Where snow-y blos-soms show-er,

zu ruh'n in wei-chem Gra-ses
To nes-tle soft in grass-y

zu ruh'n in wei chem Gra ses Schoos, das ist das
To nes-tle soft in grass-y grot, Such is the

Schoos, das ist das Loos der
grot, Such is the lot Of

Loos der klei-nen bun - -ten Sän - - - ger,
lot Of summer's ti - ny song- - - sters!

klei - nen bun - -ten Sän - - - ger,
sum - mer's ti - ny song - - - sters!

je län-ger, je lie-ber, je lie-
The lon-ger, the sweeter, the sweet-

je län-ger, je lie-ber, je län-ger, je
The lon-ger, the sweeter, the lon-ger, the

p

- - ber, sü-sses Loos! je län - - - ger, je lie - ber,
- - er: joy-ous days! the lon - - - ger, the sweeter:

lie - ber, sü-sses Loos! je län - - - ger, je lie - - ber, sü-sses
sweet-er: joy-ous days! the lon - - - ger, the sweet - - er: joy-ous

je lie - - - ber, sü - sses Loos! ja!
 the sweet - - - er: joy - ous days! ah!

Loos, je län - - - ger, je lie - ber, sü - sses Loos!
 days, the long - - - er, the sweet - er: joy - ous days!

ja!
 ah!

p

Schwebt nie - der, lau - e Lüf - te, o kommt, ihr Wie - sendüf - te,
 Come, balmy zephyrs fly - ing, Come, fra - grant o - dors sighing,

Schwebt nie - der, lau - e Lüf - te, o kommt, ihr Wie - sendüf - te,
 Come, balmy zephyrs fly - ing, Come, fra - grant o - dors sighing,

ihr Schmetter - lin - ge, tum - melt
Ye but - ter - flies, roam gai - ly

ihr Schmetter - lin - ge, tum - melt euch,
Ye but - ter - flies, roam gai - ly now,

euch, von Zweig zu Zweig mit uns'rer Schaar zu spie - - -
now, From bough to bough A - way from yon - der mead - - -

von Zweig' zu Zweig mit uns' - rer Schaar zu spie - - -
From bough to bough A - way from yon - der mead - - -

len im kühlen, im kühlen, im säu -
ows! In shadows, in shadows, Where leaves

len im kühlen, im kühlen, im kühlen, im
ows! In shadows, in shadows, in shadows, Where

p

- seln-den Ge-sträuch, im küh - - - len, im küh-len,
 — are whispering low, in shad - - - ows, in shadows

säu-seln-den Ge-sträuch, im küh - - - len, im säu - - - seln-den Ge -
 leaves are whispering low, in shad - - - ows, where leaves are whispering

im säu - - - selnden Ge - sträuch, ja!
 where leaves _____ are whispering low. Ah!

sträuch, im küh - - - len, im säu - selnden Gesträuch! ja!
 low, in shad - - - ows, where leaves are whispering low. Ah!

p

Im grü-nen Däm-mer-schei-ne, im La-by-
Where swaying branch-es shield us, A-mid the

Im grü-nen Däm-mer-schei-ne, im La-by-rinth der
Where swaying branch-es shield us, A-mid the green we

p

rinth der Hai-ne, erbaun wir uns ein blühend Dach, erbaun wir uns ein blühend
green we build us Our down-y nests in leaf-y nook, our down-y nests in leaf-y

Hai-ne, erbaun wir uns ein blühend Dach, erbaun wir uns ein blühend
build us Our down-y nests in leaf-y nook, our down-y nests in leaf-y

Dach, im grü-nen Däm-mer-schei-ne,
nook, Where swaying branches shield us,

Dach, ein blühend Dach, im grü-nen Däm-mer-schei-ne,
nook, in leaf-y nook; Whereswaying branch-es shield us,

p

im La-by-rinth der Hai - ne, erbaun wir uns einblühend
A-mid the green we build us Our downy nests in leaf-y

im La-by-rinth__ der Hai - ne, erbaun wir uns ein blühend
A-mid the green__ we build__ us Our downy nests in leaf-y

p

Dach, er-baun wir uns ein blühend Dach, ein blü - hend Dach;
nook, our down-y nests in leaf-y nook, in leaf - y nook;

Dach, er-baun wir uns ein blühend Dach, ein blü - hend Dach;
nook, our down-y nests in leaf-y nook, in leaf - y nook;

der kla-re Bach uns zu - zu - hor - chen
The sparkling brook As fain to hear us

der kla-re Bach__ uns zu - zu-hor-chen
The sparkling brook__ As fain to hear us

p

zaudert, und plaudert dann un - sre Lie - der nach,
 wait-eth, Then prat-eth Songs that from us he took;

zaudert, und plaudert dann un - sre Lie - der nach, der kla - re
 wait-eth, Then prat-eth Songs that from us he took; The sparkling

p

der kla - re Bach uns zu - zu - horchen
 The sparkling brook As fain to hear us

Bach _____ uns zu - zu - hor - chen
 brook _____ As fain to hear us

zaudert, und plaudert dann un - sre Lie - der nach.
 waiteth, Then prat-eth Songs that from us he took.

zaudert, und plaudert dann un - sre Lie - der nach. Und wenn der Tag ge -
 waiteth, Then prat-eth Songs that from us he took. And when the day is

p poco a poco cresc.

Und wenn der Tag ge - schie - den,
And when the day is dy - ing,

schie - den, dann ei - len wir zu -
dy - ing, All gai - ly home - ward

dann ei - len wir zu - frie - den zu - rück zu
All gai - ly home - ward hie - ing Our nests, our

frie - den zu - rück zu
hie - ing, Our nests, our

un - srer Mut - ter Schoos,
wel - come nests are sought;

un - srer Mut - ter Schoos,
wel - come nests are sought;

das ist das Loos, das ist das Loos der klei - nen bun - ten
Such is the lot, such is the lot Of sum - mer's ti - ny

das ist das Loos, das ist das Loos der klei - nen bun - ten
Such is the lot, such is the lot Of sum - mer's ti - ny

cresc.

Sän - ger, ach!
song - sters, ah!

Sän - ger, ach!
song - sters, ah!

Je länger, je lie - ber, je lie -
The longer, the sweeter, the sweet -

Je län - ger, je lie - ber, je län - ger, je
The long - er, the sweeter, the long - er, the

p

ber, sü-sses Loos, je län-ger, je lie-ber,
er: joy-ous days! the long-er, the sweet-er,
lie-ber, sü-sses Loos, je län-ger, je lie-ber, sü-sses
sweet-er: joy-ous days! the long-er, the sweet-er: joy-ous

je lie-ber, sü-sses Loos, ja!
the sweet-er: joy-ous days, ah!

Loos, je län-ger, je lie-ber, sü-sses Loos,
days, the long-er, the sweet-er: joy-ous days,

ja!
ah!

ja!
ah!

p

Waldlied.

Poem by Lenau.

Woodland Song.

Op. 67 No 2.

14. *Andante.*

Der Nachtwind hat in den
No long-er o-ver the

Der Nachtwind hat in den
No long-er o-ver the

Bäu - men sein Rau-schen ein - ge - stellt, die Vö - gel sit - zen und
mead - ows The night-wind sweeps a - long, The birds are dream-ing in

Bäu - men sein Rau-schen ein - ge - stellt, die Vö - gel sit - zen und
mead - ows The night-wind sweeps a - long, The birds are dream-ing in

träu - men am As - te traut ge - sellt; die fer - ne schmächti - ge
shad - ows Yon shel - tring boughs a - mong. The far - off brook - let is

träu - men am As - te traut ge - sellt; die fer - ne schmächti - ge
shad - ows Yon shel - tring boughs a - mong. The far - off brook - let is

Quel - le, weil al - les an - dre ruht, lässt hör - bar nun Wel - le auf
fall - ing, While all a - round is still, And wave - let on wave - let is

Quel - le, weil al - les an - dre ruht, lässt hör - bar nun Wel - le auf
fall - ing, While all a - round is still, And wave - let on wave - let is

Wel - le hin - flüs - tern ih - re Fluth;
call - ing In mur - murs down the hill.

Wel - le hin - flüs - tern ih - re Fluth;
call - ing In mur - murs down the hill.

und wenn die Nä - he ver -
And when their sound is re -

p

und wenn die Nä - he ver - klun - gen, dann kom - men
And when their sound is re - treat - ing, From some de -

klun - gen, dann kom - men
treat - ing, From some de -

p

an die Reih' die lei - sen Er - in - ne - run - gen, Er - in - ne -
part - ed day A - ris - es a ten - der greet - ing, a ten - der

an die Reih' die lei - sen Er - in - ne - run - gen,
part - ed day A - ris - es a ten - der greet - ing,

p

run - gen, und wei - nen
greet - ing, And, weep - ing,

Er - in - ne - run - gen, und
a ten - der greet - ing, And,

p

fern vor - bei, und wei - nen
dies a - way, and, weep - ing,

wei - nen fern vor - bei, und
weep - ing, dies a - way, and,

fern vor - bei. Dass al - les vor - ü - ber
dies a - way. That all here be - low must

wei - nen fern vor - bei. Dass al - les vor - ü - ber
weep - ing, dies a - way. That all here be - low must

p

ster - be, ist alt und all - be - kannt, doch die - se Wehmuth, die
 van - ish, Is known the wide world o'er, Yet there is none who may

ster - be, ist alt und all - be - kannt, doch die - se Wehmuth, die
 van - ish, Is known the wide world o'er, Yet there is none who may

mf

her - be, hat Nie - mand noch ge - bannt.
 ban - ish That thought for ev - er - more!

her - be, hat Nie - mand noch ge - bannt.
 ban - ish That thought for ev - er - more!

mf

p

Frühlingsglaube.

Poem by Uhland.

Faith in Spring.

Allegro non troppo.

Op. 67 No 3.

15.

Die lin - den Lüf - te sind erwacht, sie
The breath of Spring is on the air, It

säu - seln und we - ben Tag und Nacht, sie schaf - fen an al - len En - -
whispers of glad - ness ev - 'ry - where, The earth o - ver - flows with plea - -

den; — o fri - scher Duft, — o neu - er
sure; — Oh balm - y air, — Oh prom - ise

Die lin - den Lüf - te sind erwacht, sie säu - seln und we - ben
The breath of Spring is on the air, It whispers of glad - ness

Klang, o fri - scher Duft, o neu - er Klang, o
 dear! Oh balm - y air, oh prom - ise dear! Now,
 Tag und Nacht, sie schaf - fen an al - len, an al - len En - den; o
 ev - 'ry - where, The earth o - ver - flows, o - ver - flows with plea - sure. Oh

ar - mes Her - ze, sei nicht bang, nun muss sich
 wea - ry heart, put off thy fear, Thou shalt have
 fri - scher Duft, o neu - er Klang, o fri - scher
 balm - y air, oh prom - ise dear! Oh balm - y

p

al - les, al - les wen - den, al - - - les
 joy - ful, joy - ful ti - dings, joy - - - ful,
 Duft, o neu - er Klang, nun ar - mes Her - ze,
 air, oh prom - ise dear! Now, wea - ry heart, put

mf

al - - - les wen - - - den! —
 joy - - - ful ti - - - dings! —

sei — nicht bang, nun muss sich al - les, al - les
 off — thy fear, Thou shalt have joy - ful, joy - ful,

Die
The

al - les wen - - - den! —
 joy - ful ti - - - dings! —

Welt wird schöner mit je - dem Tag, man weiss nicht, was noch wer - den mag, das
 earth grows fair - er with ev - 'ry day, What yet may blos - som, who can say? Thy

p

Blü - hen will nicht en - den, — es blüht das
 boun - ty hath no mea - sure; — The war - bling

Die Welt wird schöner mit
 The earth grows fairer with

mf

fern - ste, tief - ste Thal, — das fern - ste,
 birds — say, Spring is here, — they say, — now

je - dem Tag, man weiss nicht, was noch wer - den mag, das Blü - hen will nicht
 ev - 'ry day, What yet may blos - som, who can say? Thy boun - ty hath no

tief - ste Thal, — es blüht das fern - ste,
 Spring — is here, — the war - bling birds — say,

en - den, — die Welt wird schöner mit je - dem Tag, man
 mea - sure. — The earth grows fair - er with ev - 'ry day, What

mf

tief - ste Thal, — das fern - ste, tief - ste
Spring is here, — they say, — now Spring — is

weiss nicht, was noch wer - den mag, es blüht das fern - ste, tief - ste
yet may blos - som, who can say? The war - bling birds say Spring is

Thal, nun ar - mes Herz, — ver - giss der Qual, nun
here! Oh wea - ry heart, — for - get thy fear, Thou

Thal, — nun ar - mes Herz, ver - giss — der Qual, — nun
here! — Oh wea - ry heart, for - get — thy fear, — Thou

muss — sich al - les, al - les wen - den, nun muss —
shalt — have joy - ful, joy - ful ti - dings, thou shalt —

muss sich al - les, al - les wen - den, nun ar - mes
shalt have joy - ful, joy - ful ti - dings, Oh wea - ry

sich have al - - - les, al - - -
 have joy - - - ful, joy - - -

Herz, ver - giss der Qual, nun muss sich
 heart, for - get thy fear, thou shalt have

dim.

- - les, al - - - les wen - - -
 - - ful, joy - - - ful ti - - -

al - - les, al - - les wen - - -
 joy - - ful, joy - - ful ti - - -

p

den!
 dings!

den!
 dings!

f

rit.

Vorüber.

"I've wandered."

Poem by Kletke.

Op. 67 No 4.

Moderato.

Vor - ü - ber, wo die lich - te Ro - se in
I've wan - der'd where the ros - es waft - ed Their

16. *p*

Vor - ü - ber, wo im Wind - ge -
I've wan - der'd where the ze - phyr -
sü - ssen Düf - ten träumt und glüht;
per - fume rare at ear - ly morn.

ko - se die vol - le Aeh - re schwankt und müht;
sport - ed With rip - 'ning blades of gold - en corn.

vor -
I've

ü - ber, wo die dun - kel - hel - le Wald - stil - le birgt der
 wan - der'd where the twi - light hours _ Fill all the heart with

vor - ü - ber, wo die mun - tre Quel - le
 I've wan - der'd where the foun - tain show - ers

Lie - be Rast, love's young dream. vor - I've

cresc.

fort - plaudert in ge - schwätz'ger Hast, vor - ü - ber, an dem bängsten
 Glit - ter - ing wave - lets down the stream. I've wan - der'd when no hope was

ü wan - ber, vor -
 wan - der'd, I've

p

Trau - me, vor - ü - ber, an der froh - sten Lust,
dawn - ing, I've wan - der'd on when all was peace;

ü - ber, an dem bängsten Trau - me, an der froh - sten Lust, du
wan - der'd when no hope was dawn - ing, And when all was peace; Oh

du ra - scher Fuss, _____ du rascher Fuss, dass
Oh rest - less feet, _____ oh rest - less feet, the

ra - scher Fuss, _____ du ra - scher Fuss, _____ dass
rest - less feet, _____ oh rest - less feet, _____ the

du am Rau - me so en - - gen Gra - bes hal - ten
grave is yawn - ing, And there your wandrings soon will

du am Rau - me so en - gen Gra - bes hal - ten
grave is yawn - ing, And there your wan - d'rings soon will

musst, dass du am Raume so en - gen Gra - bes hal -
 cease! The grave is yawn-ing, And there your wand-rings soon

— musst, dass du am Rau - me so en - gen Gra - bes hal -
 — cease! The grave is yawn - ing And there your wand - 'rings soon

ten musst!
 will cease!

- - ten musst!
 — will cease!

p

Meeresabend.

Evening by the Sea.

Poem by von Strachwitz.

Op. 67 N^o 5.

Con moto assai.

17.

p

Sie hat den gan-zen Tag ge-
All day the foam-ing sea has

Sie hat den gan-zen Tag ge-
All day the foam-ing sea has

mf

tobt als wie im Zorn und Pein, nun
roar'd, As tho' in ire and pain; Now

tobt als wie im Zorn und Pein, nun
roar'd, As tho' in ire and pain; Now

bet - tet sich und glät - tet sich die See und schlummert
quiv - er-ing and wa - ver-ing, To sleep a - gain 'tis

bet - tet sich und glät - tet sich die See und schlummert
quiv - er-ing and wa - ver-ing, To sleep a - gain 'tis

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in German and English. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

ein.
fain.

ein.
fain.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It includes a piano dynamic marking (*p*) and features a consistent eighth-note rhythmic pattern in the right hand.

The third system continues the piano accompaniment. It features a consistent eighth-note rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

Moderato.

Und drü-ben zit-tert der A - bend-wind, ein mil-des hei - li - ges
 And yon-der mur-murs the eve - ning breeze A ten-der, hal - low'd re -

Das ist der A - - them Got - - tes,
 As 'twere th'Al-might - - y's breath - - ing

Weh'n,
 frain;

das ist der A - them Got - tes, der schwebet ob _____ den
 As 'twere th'Almight - y's breath - ing That pass-es o'er _____ the

der schwe-bet ob den Seen, es
That pass-es o'er the main. A

Seen,
main.

küsst der Herr auf's Lo-cken-haupt die schlummern-de See ge-
kiss from heav'n on high has calm'd The slum-ber-ing sea so

es küsst der Herr auf's Lo-cken-
A kiss from heav'n on high has

p

lind, die schlum-mern-de See und
mild, the slum-ber-ing sea, And

haupt die schlum-mern-de See ge-
calm'd The slum-ber-ing sea so

spricht mit säu - seln-dem Se - gen,
soft - ly whis - pers a bless - ing,

lind und spricht mit säu - seln-dem Se - gen,
mild, And soft - ly whis - pers a bless - ing,

mf

mit säu - seln-dem Se - gen:
and whis - pers a bless - ing:

mit säu - seln-dem Se - gen: „schlaf ru - hig,
and whis - pers a bless - ing: “Sleep calm - ly,

p *pp*

„schlaf ru - hig, wil - des Kind, ru -
“Sleep calm - ly, wan - ton child! Calm -

wil - des Kind, ru -
wan - ton child! Calm -

hig, — ru - - hig, —
ly, — calm - - ly, —

hig, — ru - - hig, —
ly, — calm - - ly, —

p

ru - hig?"
calm - ly!"

ru - hig,
calm - ly!

ru - hig?"
calm - ly!"

mf

Die Lotusblume.

The Lotus-flower.

Poem by Heine.

Op. 67. No 6.

Andante.

18.

Die Lo-tus-blume ängstigt sich vor der Sonne Pracht, und
The Lo-tus-flower fear-eth The glow-ing sun so bright, With

mit gesenk-tem Haup-te er-war-tet sie träumend die Nacht,—
bend-ed head, and dream-ing, She waits the on-com-ing of night,—

Lo-tus-blume ängstigt sich vor der Sonne Pracht, und mit gesenk-tem
Lo-tus-flower fear-eth The glow-ing sun so bright, With bend-ed head, and

und mit ge-senk-tem Haup-te er-war-
With bend-ed head, and dream-ing, She waits

Andante.

Haupt er - wartet sie träumend die Nacht.
 dream - ing, She waits the on - com - ing of night.

tet sie träu - mend die Nacht.
 for the com - ing of night.

mf *p*

Der Mond, der ist ihr Buh - le, der weckt sie mit sei - nem
 The moon, he is her lov - er, He wakes her with shining

Der Mond, der ist ihr Buh - le, der weckt sie mit sei - nem
 The moon, he is her lov - er, He wakes her with shining

mf

Licht, und ihm ent - schlei - ert sie freund - lich ihr from - mes Blu - men - ge -
 rays; To him un - veils, coy - ly smil - ing, The ten - der flow - er her

Licht, und ihm ent - schlei - ert sie freund - lich ihr from - mes Blu - men - ge -
 rays; To him un - veils, coy - ly smil - ing, The ten - der flow - er her

sicht. Sie blüht und glüht und leuch-tet und starrt stumm in die Höh', sie
face. She blooms and glows and bright-ens, And gaz-es mute - ly a - bove, Ex-

sicht. Sie blüht und glüht und leuch-tet und starrt stumm in die Höh', sie
face. She blooms and glows and bright-ens, And gaz-es mute - ly a - bove, Ex-

duf-tet und wei-net und zit - tert_ vor Lie - be, vor
hal-ing, and trembling, and weep - ing, and weep - ing, In

duf-tet und wei-net und zit - tert_ vor Lie - be, vor
hal-ing, and trembling, and weep - ing, and weep - ing, In

Lie - be und Lie - bes - weh!
love and in woes of love!

Lie - be und Lie - bes - weh!
love and in woes of love!



VOCAL MUSIC

SELECTED FROM

SCHIRMER'S LIBRARY OF MUSICAL CLASSICS

Numbers marked * contain a pen portrait and biographical sketch of the composer.

Abbreviations: e. for English; g. for German; i. for Italian; sop. for soprano; m.-sop. for mezzo-soprano; bar. for baritone; ten. for tenor.

(A descriptive catalogue, giving list of contents of each volume, is to be had on application.)

Vol.	SONGS	Vol.	SONGS—Continued	Vol.	VOCAL METHODS, Etc.—Continued
290/291.	ANTHOLOGY of Italian song of the 17th and 18th centuries. 59 songs. i. e. 2 vols., paper, each \$1.00; cloth, gilt, each \$2.00; half morocco, each \$3.50	350/351.	SCHUBERT, F. 24 Favorite songs. g. e. High or low voice, paper, each 60c.; cloth, gilt, each \$1.60	556/557.	LAMPERTI, G. B. 12 Solfeggi for sop. (or m.-sop. or ten.). 2 vols., each \$.75
616/617.	BEETHOVEN, L. VAN Op. 98. An die ferne geliebte. 6 songs. (Mastersongs.) g. e. High or low voice, each .75	352.	Second vocal-album. 82 songs. g. e. Flex. cloth, \$2.00; cloth, gilt, \$3.00; half morocco \$4.50	568.	30 Preparatory vocalises for sop. 1.25
618/619.	6 Songs. (Mastersongs.) g. e. High or low voice, each .75 The two preceding vols. in one, cloth, gilt, high or low voice, each 2.50	701/709.	18 Songs in 3 vols. (Mastersongs.) g. e. High, medium, or low voice. Each vol. .75 The same, 3 vols. in one, cloth, gilt, each voice 3.25	569.	29 Preparatory vocalises for alto 1.25
676/681.	BRAHMS, J. 18 Songs in 3 vols. (Mastersongs.) g. e. High or low voice. Each vol. .75 The same, 3 vols. in one, cloth, gilt, each voice 3.25	120/121.	SCHUMANN, R. Vocal-album. 55 songs. g. e. High or low voice, flex. cloth, each \$1.50; cloth, gilt, each \$2.50; half morocco, each 4.00	654/656.	LÜTGEN, B. Studies in velocity. High, medium, or low voice, each .75
249/250.	CHOPIN, F. Op. 74. 17 Polish songs. g. e. High or low voice, paper, each 50c.; cloth, gilt, each 1.50	682/690.	18 Songs in 3 vols. (Mastersongs.) g. e. High, medium, or low voice. Each vol. .75 The same, 3 vols. in one, cloth, gilt, each voice 3.25	384.	MARCHESI, M. Op. 1. Elementary progressive exercises 1.00
734/735.	CORNELIUS, P. 6 Songs. (Mastersongs.) g. e. High or low voice, each .75	712/715.	TSCHAIKOVSKY, P. 12 Songs in 2 vols. (Mastersongs.) g. e. High or low voice. Each vol. .75 The same, 2 vols. in one, cloth, gilt, each voice 2.50	391.	Op. 2. 24 vocalises for sop. or m.-sop. 1.00
694/695.	FIELITZ, A. VON Op. 9. Elliland. Ein sang vom Chiemsee. 10 songs. (Mastersongs.) g. e. Medium or high voice, each .75 The same in cloth. See JENSEN, A.	VOCAL DUETS		597.	Op. 3. 24 vocalises for sop. 1.00
666/674.	FRANZ, R. 18 Songs in 3 vols. (Mastersongs.) g. e. High, medium, or low voice. Each vol. .75 The same, 3 vols. in one, cloth, gilt, each voice 3.25	377.	MENDELSSOHN, F. 16 Two-part songs. g. e. Paper, 75c.; cloth, gilt, \$1.75; half morocco 3.25	598.	Op. 21. The art of singing: First part: Elementary and graduated exercises 1.00
710/711.	GRIEG, E. 6 Songs. (Mastersongs.) g. e. High or low voice, each .75 The same in cloth. See JENSEN, A.	83.	RUBINSTEIN, A. 18 Two-part songs. g. e. Paper, \$1.00; cloth, gilt, \$2.00; half morocco 3.50	793.	Second part: 30 vocalises for m.-sop. 1.00
657/658.	6 Songs. (Mastersongs.) g. e. High or low voice, each .75 The same, with A. v. Fielitz, Op. 9, Elliland, and E. Grieg, 6 songs, in one vol., cloth, gilt, high or low (medium) voice, each 3.25	VOCAL METHODS, VOCALISES, AND EXERCISES		794.	Op. 32. 30 vocalises for m.-sop. 1.25
642/645.	LISZT, F. 12 Songs in 2 vols. (Mastersongs.) g. e. High or low voice. Each vol. .75 The same in cloth. See MENDELSSOHN, F., 6 Songs.	453.	ABT, F. Op. 471. Practical singing tutor (Spicker): For sop. or ten. Flex. cloth 1.50	126.	Op. 33. 30 vocalises for m.-sop. 1.25
717/720.	12 Songs and ballads in 2 vols. (Mastersongs.) g. e. High or low voice. Each vol. .75	454/457.	The same in 4 parts, each 50	593.	MARCHESI, S. Op. 15. 20 elementary and progressive vocalises for the medium part of the voice. i. e. 1.00
852/853.	Complete collection of songs. 79 songs. g. e. High or low voice, flex. cloth, each \$1.50; cloth, gilt, each \$2.50; half morocco, each 4.00	458.	For m.-sop. or contralto, Flex. cloth 1.50	594.	Op. 15bis. The same for alto 1.00
238/239.	6 Songs. (Mastersongs.) g. e. High or low voice, each .75 The same, with F. Liszt, 12 songs, in 1 vol., cloth, gilt, each voice 3.25	459/462.	The same in 4 parts, each 50	292.	MAZZONI, A. Solfeggi for the medium part of the voice 60
696/699.	12 Songs in 2 vols. (Mastersongs.) g. e. High or low voice. Each vol. .75 The same, 2 vols. in one, cloth, gilt, each voice 2.50	463.	For bar. or bass. Flex. cloth 1.50	293.	The same for contralto 60
842/843.	SCHUBERT, F. First vocal-album. 82 songs. g. e. High or low voice, flex. cloth, each \$2.00; cloth, gilt, each \$3.00; half morocco, each 4.50	464/466.	The same, parts 1-3, each 50	NAVA, G. Op. 1. 24 solfeggi for alto and bass 1.25	
344/345.	The maid of the mill. 20 songs. g. e. High or low voice, paper, each 80c.; cloth, gilt, each 1.60	117.	For sop. 60	581/582.	The same in 2 vols., each 75
346/347.	Winter journey. 24 songs. g. e. High or low voice, paper, each 80c.; cloth, gilt, each 1.60	118.	For m.-sop. 60	583.	Op. 1bis. 24 solfeggi for m.-sop. and bar. 1.25
348/349.	Dying strains. 14 songs. g. e. High or low voice, paper, each 80c.; cloth, gilt, each 1.60	119.	For alto 60	584/585.	The same in 2 vols., each 75
		*432/433.	BONOLDI, F. Exercises in vocalization: For sop. 60 For m.-sop. 60 For alto 60	586/588.	Op. 9. Elementary solfeggi for the medium part of the voice. 3 vols., each 75
		*242.	BORDOGNI, M. 36 Vocalises (Spicker). Sop. or m.-sop. (or bar.), each 1.00	590.	Op. 38. 51 progressive melodies for sop. and ten. 1.25
		*243.	24 Easy vocalises (introduction to the 36 vocalises) 50	591/592.	The same in 2 vols., each 75
		244.	CONCONE, J. Op. 9. 50 lessons for the medium part of the voice 50	437/438.	Elements of vocalization, 2 vols., each 50
		246.	The same for contralto 50	589.	Practical method of vocalization for bass or bar. 1.50
		247.	Op. 10. 25 lessons for the medium part of the voice 50	76.	PANOFKA, H. Op. 81. The art of singing. 24 vocalises for sop. (or m.-sop., or ten.) 1.50
		248.	Op. 10bis. The same for alto 50	77/78.	The same in 2 vols., each 75
		249.	Op. 11. 30 daily exercises for the medium part of the voice 50	79.	The same. Edition for alto (or bar. or bass) 1.50
		555.	The same for alto 50	80/81.	The same in 2 vols., each 75
		275.	Op. 12. 15 vocalises for sop. 50	595/596.	Op. 85. 24 progressive vocalises. 2 vols., each 75
		276.	Op. 12bis. The same for contralto 50	426.	Vocal A B C 75
		247.	Op. 17. 40 lessons for contralto 50	427.	The same in 2 vols.: Vol. I. First lessons in singing 50
		248.	The same for bass or bar. 50	428.	Vol. II. 24 vocalises 40
		245.	The school of sight-singing. Practical method for young beginners 1.00	450.	PANSERON, A. Method of vocalization for sop. or ten. Flex. cloth, \$2.00; boards 2.50
		570.	LAMPERTI, F. Daily exercises in singing Studies in bravura: For sop. 3 vols., each 60	451/452.	The same in 2 parts, each 1.25
		574/576.	For m.-sop. 3 vols., each 60	855.	12 Lessons in modern singing for ten. or sop. 1.50
		577/579.	For alto. 3 vols., each 60	856/857.	The same in 2 vols., each 75
				721.	Op. 42, 43. School of velocity 1.50
				730.	Op. 45. 10 vocalises for m.-sop. 50
				111.	Op. 92. Sop. 50
				112.	Op. 93. M.-sop. 50
				113.	Op. 94. Alto 50
				114.	Op. 95. Ten. 50
				115.	Op. 96. Bar. 50
				116.	Op. 97. Bass 50
					VACCAI, N. Practical Italian vocal method: Sop. or ten. 75 High sop. 75 M.-sop. 75 Alto or bar. 75
					VIARDOT, P. An hour of study. Exercises for the medium part of the voice: Vol. I 75 Vol. II 1.00